

世界災害語り継ぎフォーラム
セッション5 語り継ぎと交流を考える

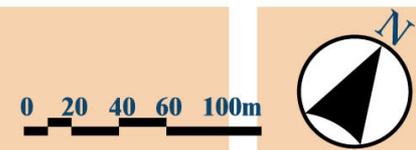
震災復興まちづくりから日常のまちづくりへ

野田北ふるさとネットの取り組み

野田北ふるさとネット 河合節二

平成22年3月21日

●野田北部地区の位置



大正時代の耕地整理でまちが生まれた

神戶西部耕地整理組合地区完成工事圖

縮尺三千六百分壹



長屋と路地のまち：野田北部



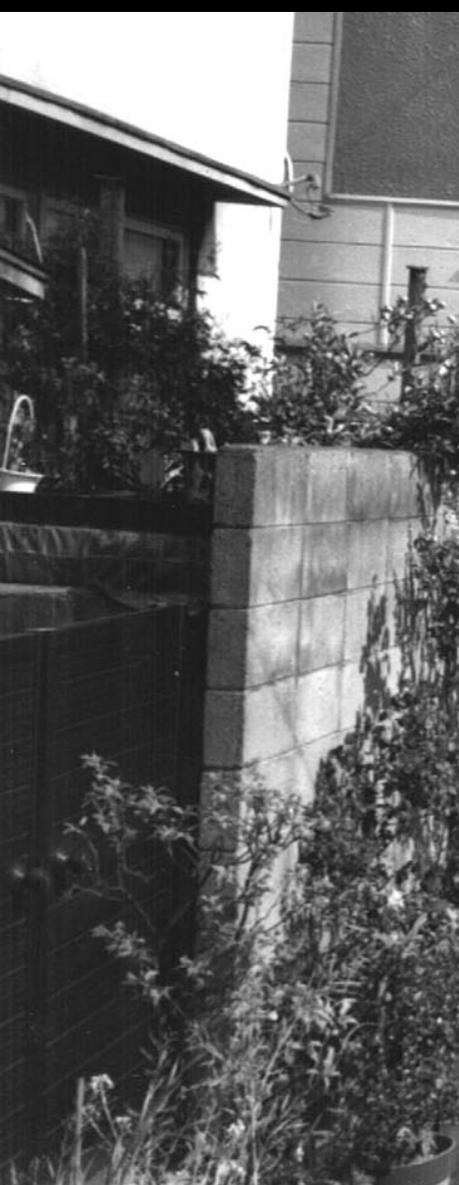
<1949(昭和24)年の航空写真>

長屋と路地のまち：野田北部



<1994(平成6)年の航空写真>

震災前の路地



14:54

1993(平成5)年1月18日

野田北部まちづくり協議会発足



生活環境の改善が課題だった

1994(平成6)年12月18日
コミュニティ道路・大国公園完成式典開催



再整備された大国公園

1995(平成7)年1月17日午前5時46分
阪神淡路大震災発生



松月堂

食堂

シーズン
木下商店
TEL: 0477-411111
TEL: 0477-411112

'95 1 17



カルピス

井村酒店

キンピール

井村酒店

95 117



1997.11















<野田北部地区の被災状況>

- ・犠牲者: 41名
- ・全壊全焼: 70.4%
- ・半壊半焼: 25.8%



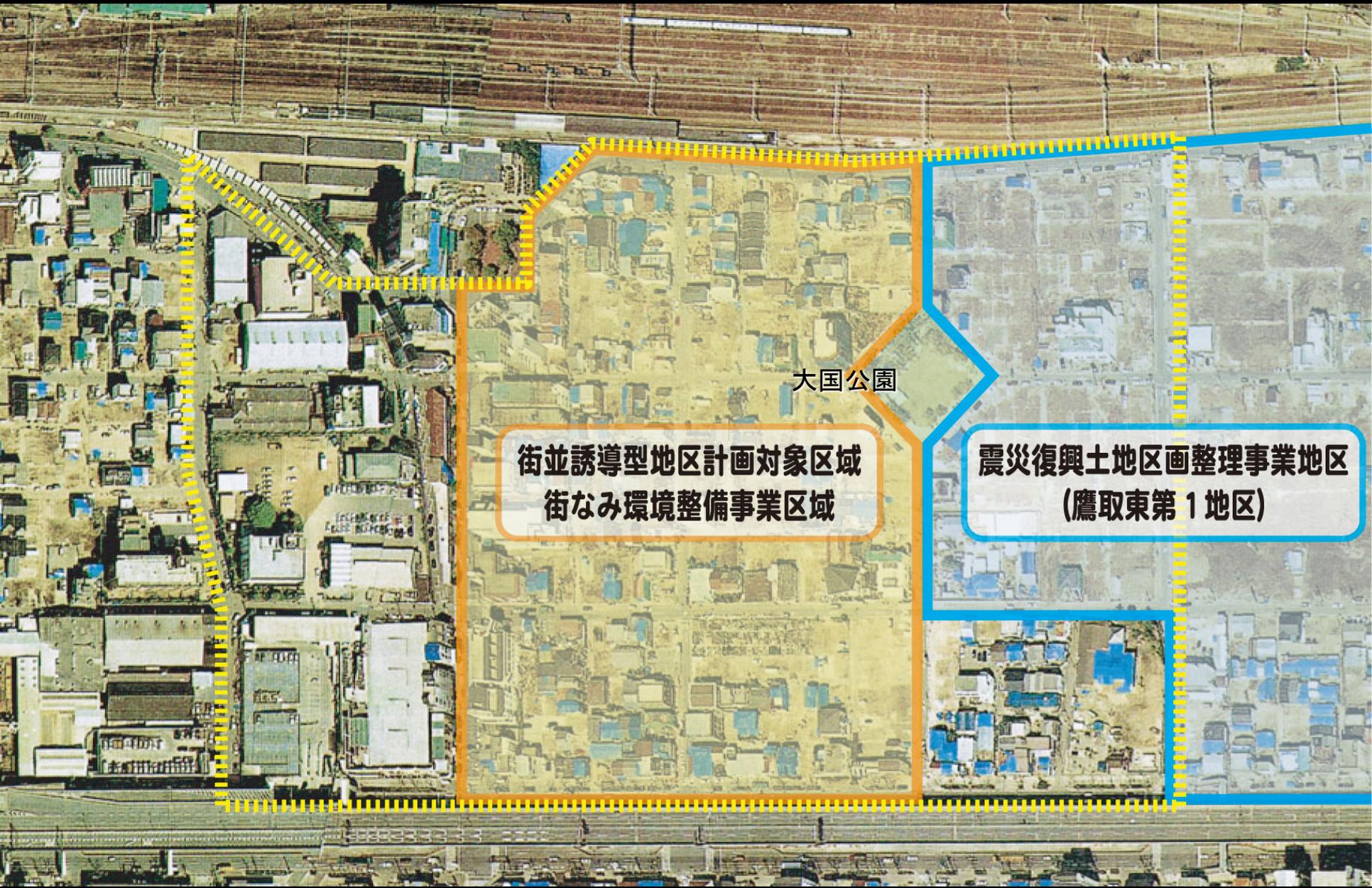
震災から100日後の様子



大国公園

たかとり
教会

区画整理エリアとの調和 ～地区計画の導入～



全焼した海運町2・3丁目は区画整理に









震災後の火災で焼かれたはさみ

さんぽつや林 林氏 提供



震災後の火災で焼かれた茶碗と硬貨

海運2丁目安田様 提供



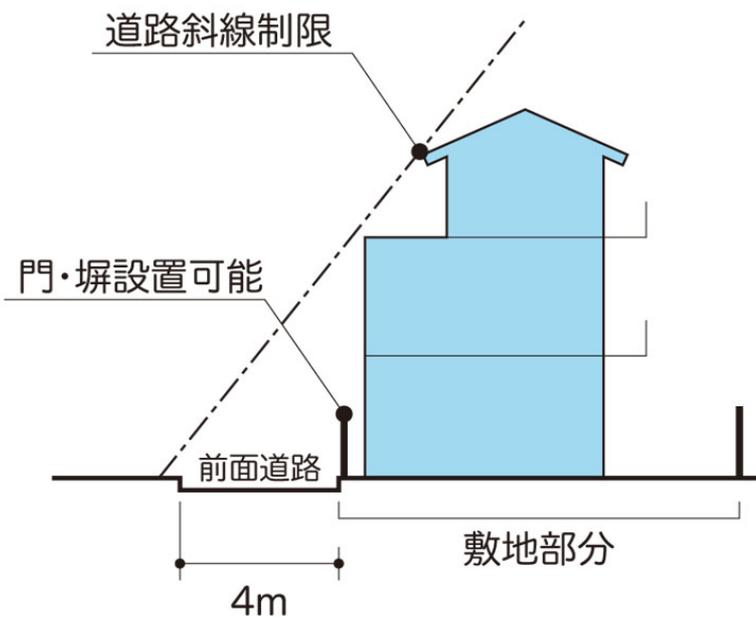
鷹取中学校の救援物資 赤ちゃん用粉ミルク
鷹取 POCOPOCO 神生氏 提供





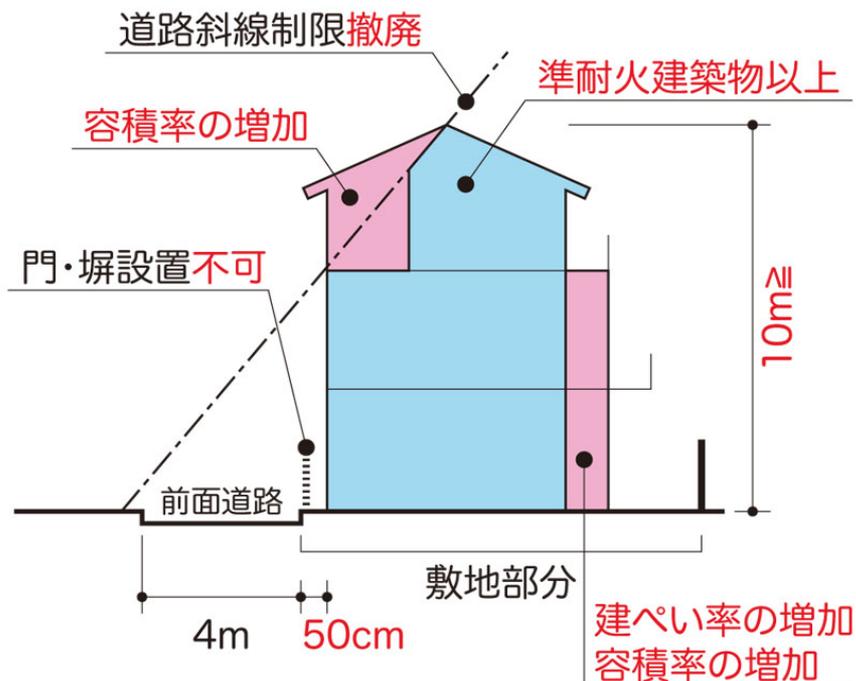
街並み誘導型地区計画

従前の(地区計画がない)場合



建ぺい率: 60% 建築面積: 36 m^2
容積率: 160% 延べ床面積: 96 m^2

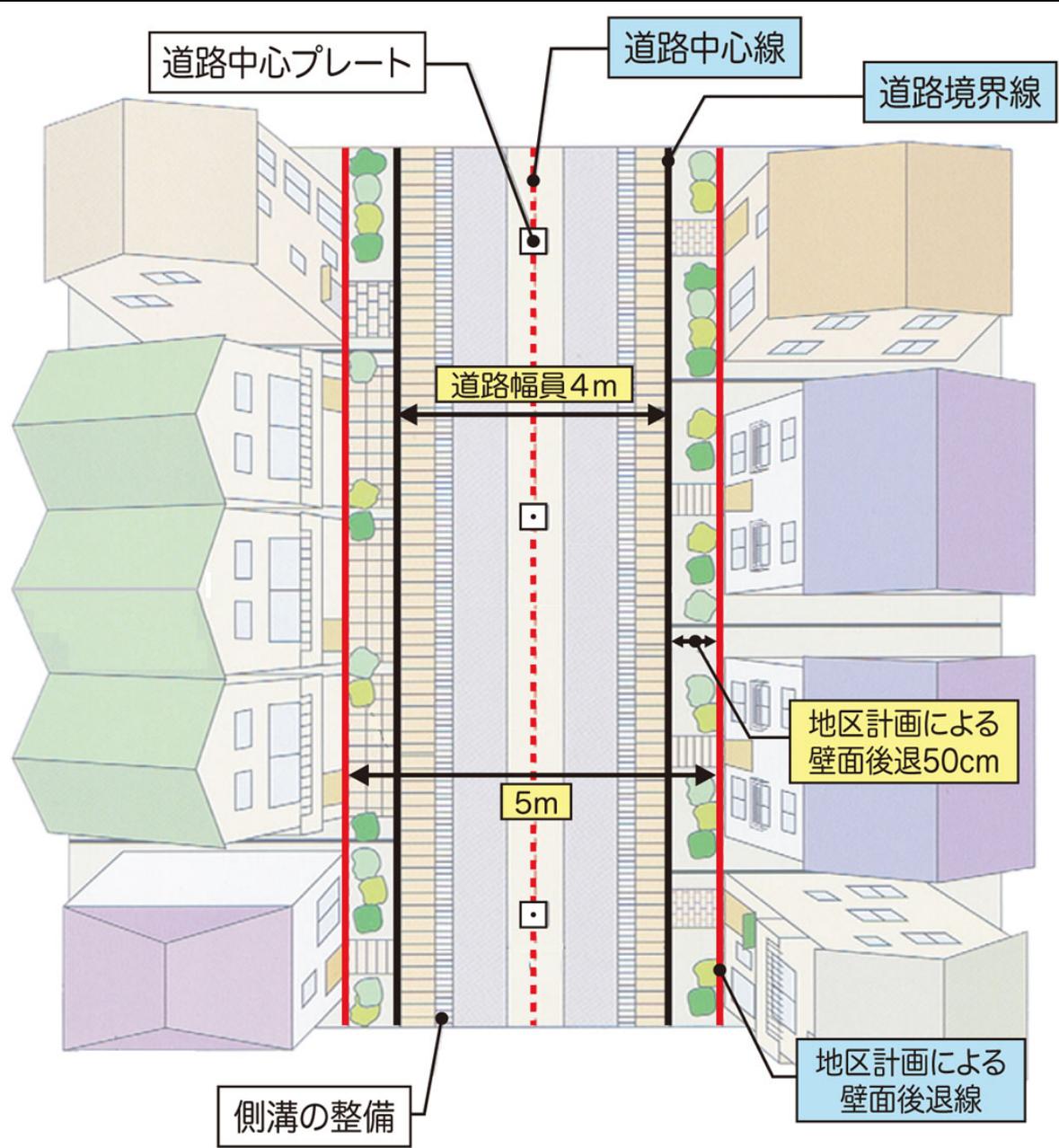
現在の野田北部の場合



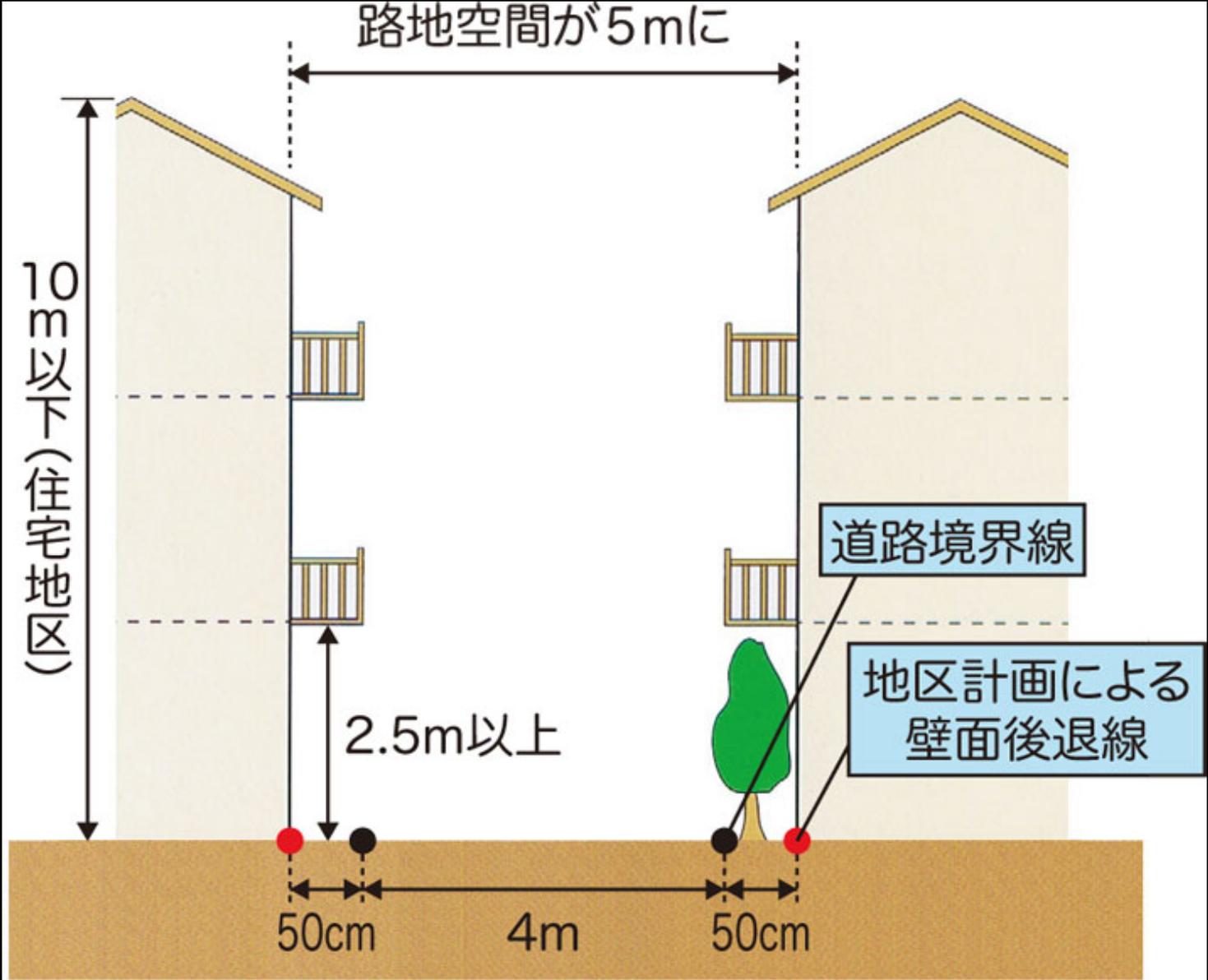
建ぺい率: 70% 建築面積: 42 m^2
容積率: 200% 延べ床面積: 120 m^2

4m道路に面した住宅地区で敷地面積60 m^2 の場合

野田北部地区の細街路のイメージ



野田北部地区の細街路のイメージ



路地の個性を引き出す



路地の美装化(街なみ環境整備事業)

1999(平成11)年3月21日

野田北部コミュニティ宣言

ふれあい喫茶



路地コミュニティ



路地の美装化完成式

かわらばんの発行



毎月10日に全戸配布

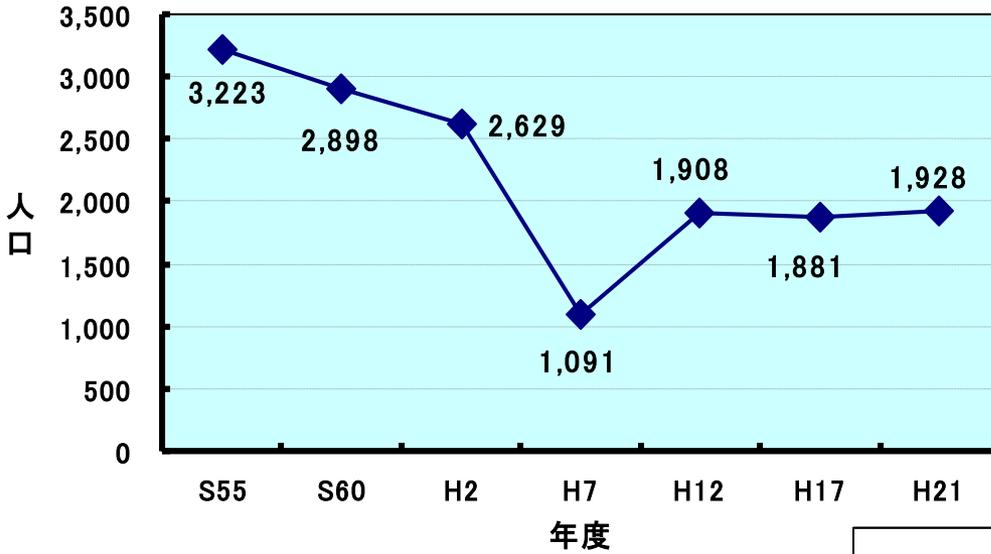
“ハードからソフトへ”



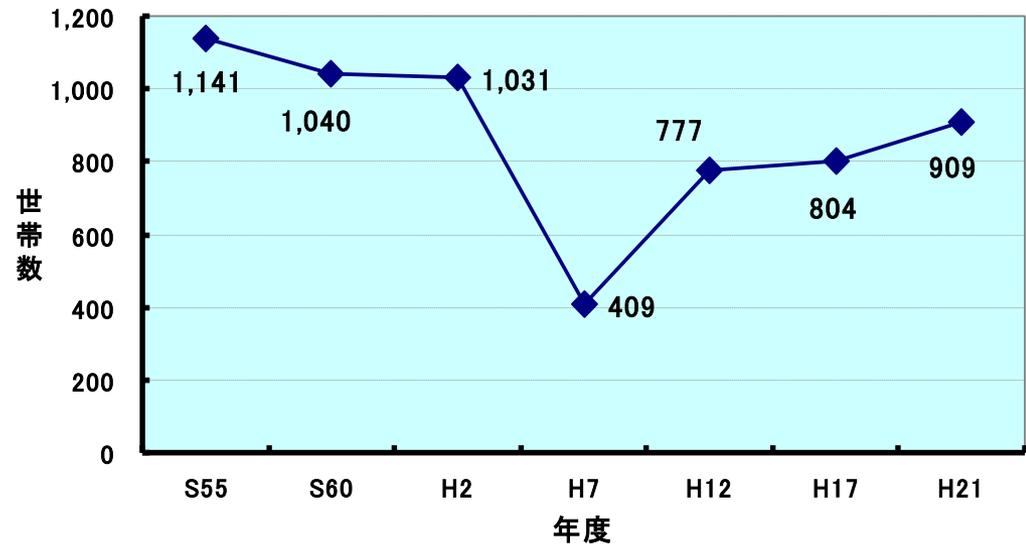
餅つき大会



人口の推移

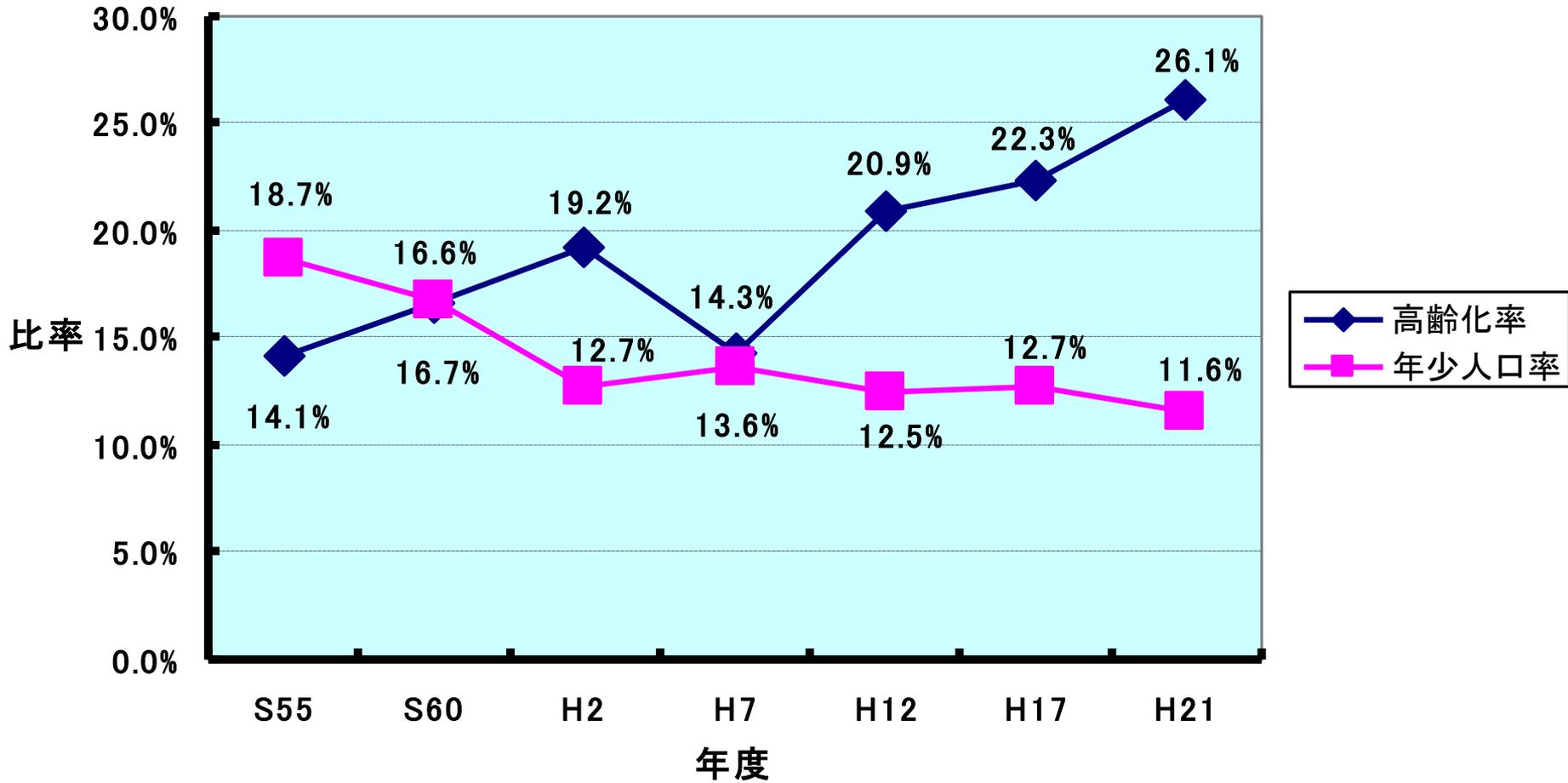


世帯数の推移

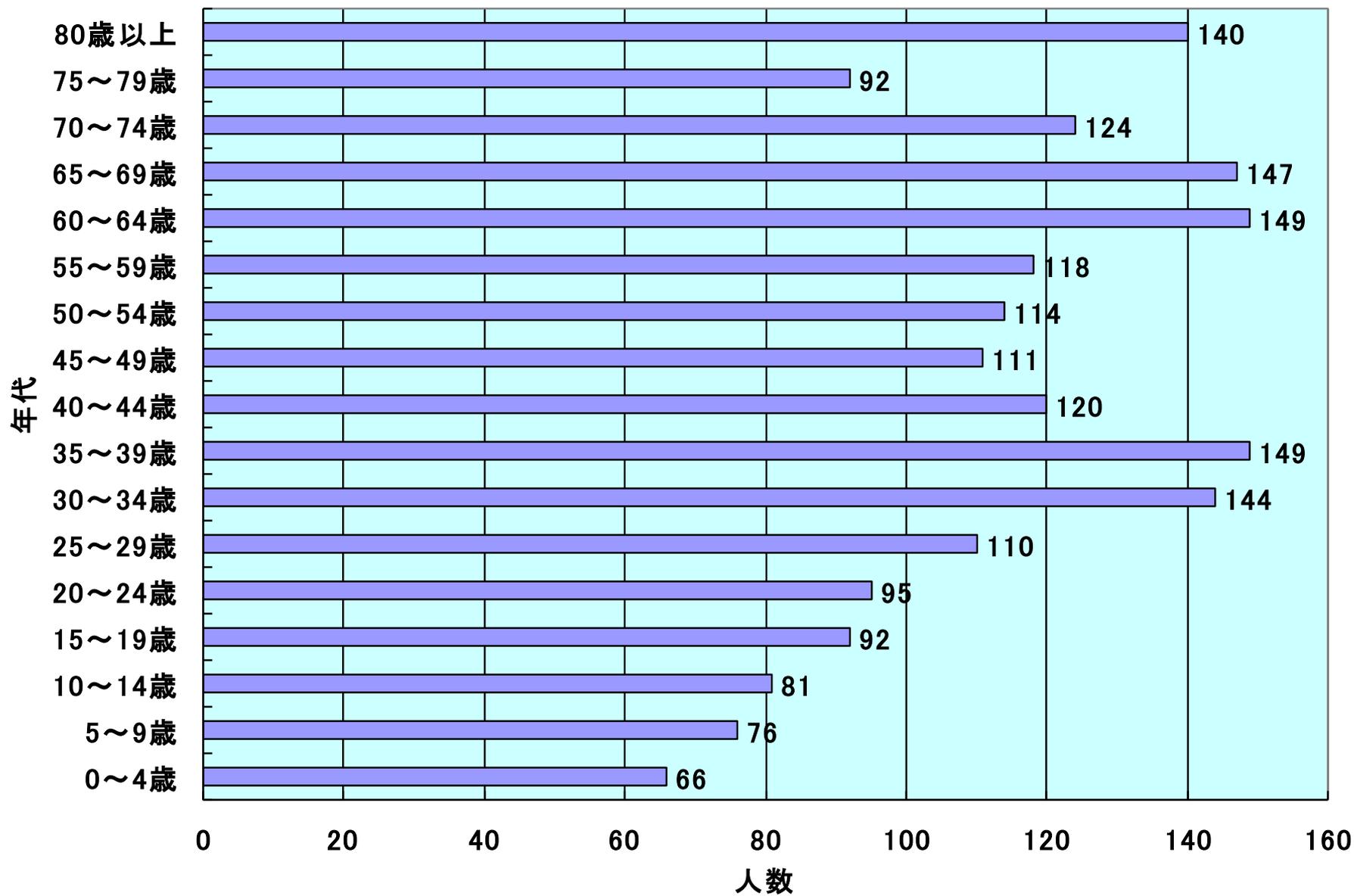


人口の推移

年少人口率、高齢化率の推移

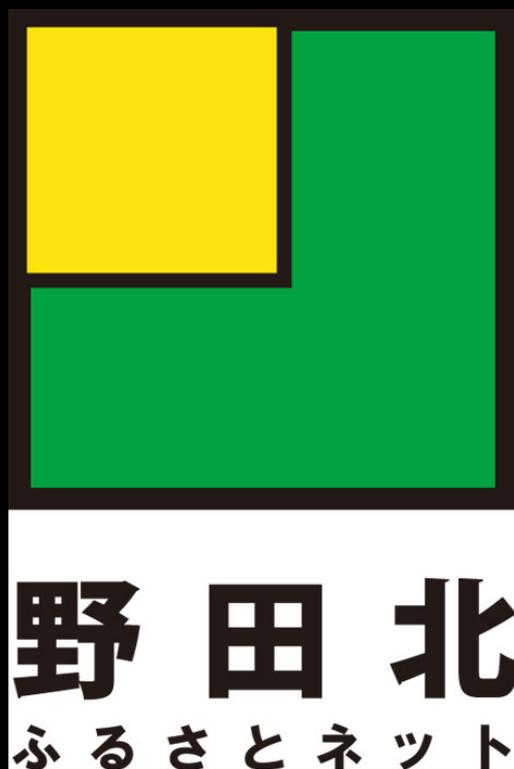


年代別人口



2001(平成13)年6月
「ふるさとづくり検討会」始まる

2002(平成14)年1月
「野田北ふるさとネット」発足

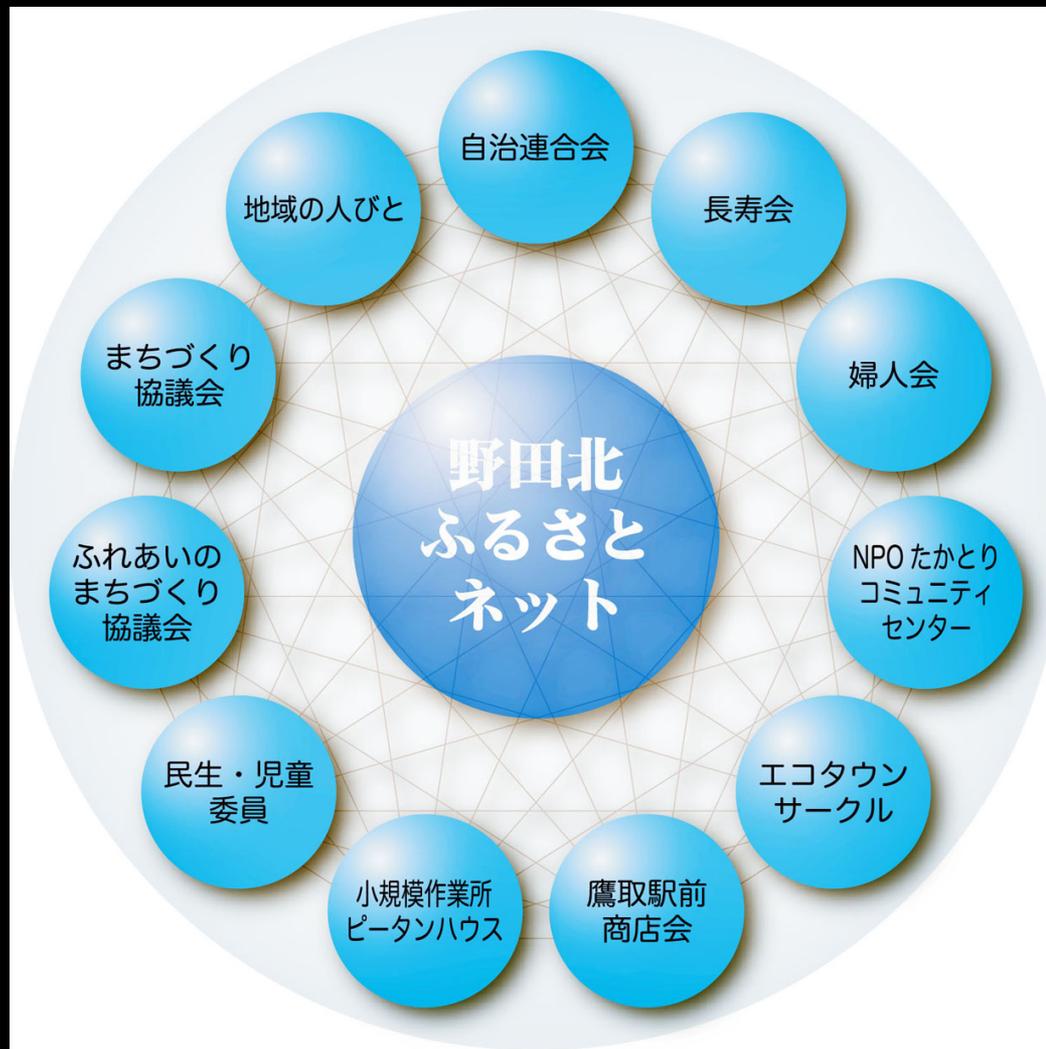


ふるさとネットの主な役割は？

1. 各団体のゆるやかな連携を促進する場

2. 地域の総合窓口

3. 情報共有の場



美しいまちへの取り組みワークショップ

(全7回/2003年9月24日~2004年4月26日)



美しいまちを目指した自主的な取り組み



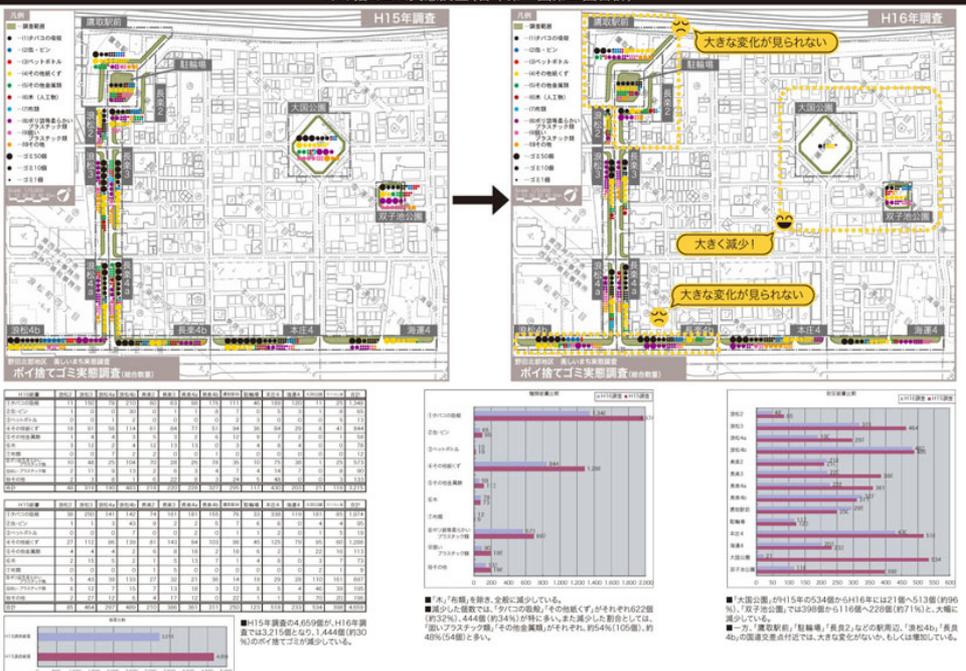
クリーンパトロール

美しいまち実態調査やアンケートの実施



美しいまち実態調査やアンケートの実施

ポイ捨てゴミ実態調査(各年第一回第二回合計)



平成16年度 神戸市 野田北部地区
「美しいまち」アンケート調査

調査票在中

ご協力よろしくお願いします。

平成17年2月吉日

野田北ふるさとネット 野田北部自治連合会 野田北部まちづくり協議会 野田北郡長寿会
長田区役所 神戸市民生事務推進局

2004(平成16)年6月17日

野田北部 美しいまち宣言

野田北部 美しいまち宣言

Noda North Beautiful Town Proclamation
野田北部 아름다운 거리 선언
TUYEN NGON GIU SACH PHO CUA NODA HOKUBU
野田北部 美化城市宣言!!

ここ野田北部は、
昭和のはじめ頃までは、まだ住む人も無く、
一面の葡萄畑やったそうです。
それが神戸の発展とともに、たくさんの方が住み着き、
空襲や水害の被害も少なく、人情味豊かなまちとなって、
心地良く暮らしてきました。

それが忘れません、
あの平成7年1月17日の阪神・淡路大震災で、
みんな多くのかげがえの無いものをなくしてしまたんです。

でも、その後がすごかった・・・。
なんでも言い合える、なんでも一緒にやれる、
野田北部の仲間の力をひとつにして、
野田北部の仲間が頑張ってきました。

ごみ出しルールの徹底

ごみと資源の出し方ルール

Rules for Putting Out Garbage And Recyclables • 垃圾和可回收物品的投放规则 • 쓰레기과 재활용품 배출규칙 • QUY TẮC NHẢY BỎ RÁC VÀ TÀI NGUYÊN



缶・びん・ペットボトル

第1・3水曜日 First and third Wed. of the month
第一、三水曜日 1,3 水曜日
Thứ tư tuần thứ 1 và 3 của tháng

Cans/Bottles/PET Bottles 空罐、空瓶、空塑料瓶 캔, 병, 페트병 LON, CHAI, BÌNH NHỰA TRONG

飲料物、食べ物、調味料が入っている
Bottles that contained drinks, food, seasonings
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等

飲料物、しょう油が入っているペットボトル
(②がついたもの)
PET bottles that contained drinks, seasonings etc.
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等



出すときの注意

- ① 中身を洗い、乾かして、キャップははずす。
(プラスチック製のキャップは破砕しないことへ、
金属製のキャップは破砕しないことへ。)
- ② 中身は空にする。
- ③ 破片袋と一緒に入れる。

Points to note when putting them out

- ① Clean up all contents, remove caps.
(Plastic caps with non-toxicity, garbage
and metal caps with safety in reuse purpose.)
- ② Empty bottles with water.
- ③ Put them all together into plastic bags.



出さずの注意事項

- ① 破片用紙に裏写した票子。
(票子用紙子のみを可燃性ごみ、金属系ごみ
として分別して出すことはできません。)
- ② 蓋を裏向きに水洗いせず。
- ③ 一般家庭用飲料用紙。

비닐봉지 사용시

- ① 비닐봉지 사용시 비닐봉지 사용 금지
(비닐봉지 사용 금지. 비닐봉지 사용 금지. 비닐봉지 사용 금지.)
- ② 비닐봉지 사용 금지
- ③ 비닐봉지 사용 금지

những chú ý khi bỏ

- ① Không rửa bình, chai này
những chất bẩn vào các thùng rác, chỉ
rửa sạch để bỏ chung với các bình loại
- ② Không nắp
- ③ Không dùng túi nilon



飲料物、食べ物、調味料が入っている
Bottles that contained drinks, food, seasonings
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等
ビール、醤油、調味料等



粗大ごみ/金属系ごみ

第2水曜日 Second Wed. of the month
第二水曜日 2 水曜日
Thứ tư tuần thứ 2 của tháng

Bulky Garbage / Metal Garbage 大型垃圾/金属类垃圾 대형쓰레기 / 금속류 쓰레기 Soda Gomi / Rác kim loại Rác lớn

大型の家庭用品
Large Household Items 大型家庭用品
冷蔵庫、洗濯機、掃除機等
冷蔵庫、洗濯機、掃除機等



ごみ6分別多言語看板のリニューアル

(エコタウン野田北サークル)

街なみ環境整備事業終了

＜期間＞平成9年度～平成18年度

＜実績＞路地の美装化：28路線

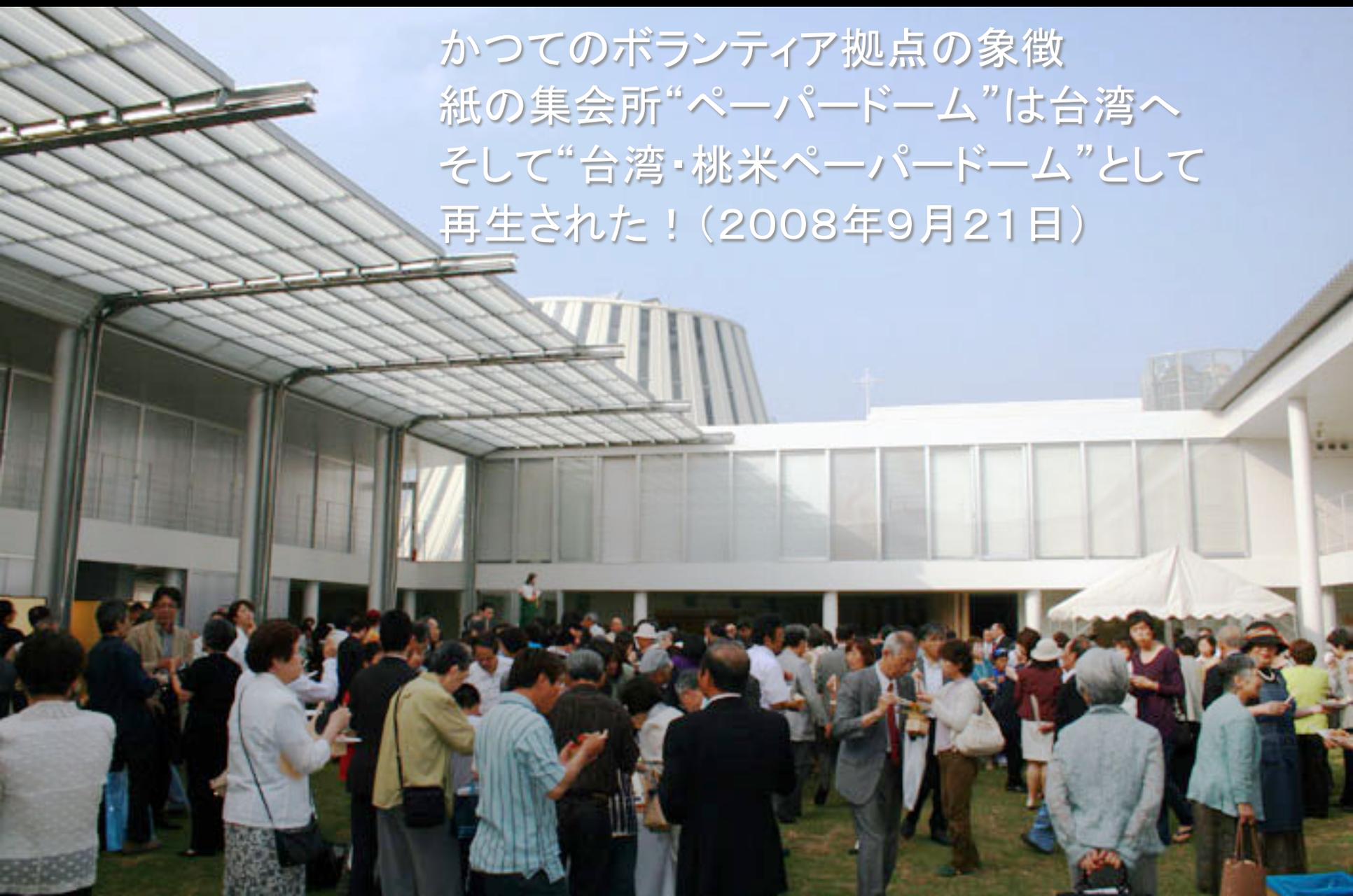
修景助成：14件

解体助成：3件



カトリックたかとり教会再建（2007年5月26日）

かつてのボランティア拠点の象徴
紙の集会所“ペーパードーム”は台湾へ
そして“台湾・桃米ペーパードーム”として
再生された！（2008年9月21日）



2007（平成19）年10月1日 にぎわいのふるさとづくりプロジェクトスタート

兵庫県まちのにぎわいづくり一括助成事業

- 修学旅行生の受入態勢の充実
- 地域コンダクターの養成
- 修学旅行生向けリーフレットの作成
- 震災資料室の設置



- 安全・安心なまちづくり
- 路地まる洗い作戦
- AEDの設置



- 商店街の魅力アップ

●たかとり駅前商店会と鷹取駅前商店街の合同マップの作成

2008(平成20)年8月8日 AEDの設置と市民救命士講習

にぎわいのふるさとづくりプロジェクト～兵庫県まちなにぎわいづくり一括助成事業～



2009(平成21)年1月17日

野田北部・たかとり震災資料室オープン

にぎわいのふるさとづくりプロジェクト～兵庫県まちのにぎわいづくり一括助成事業～



震災直後 状況

野田北部地区とその周辺

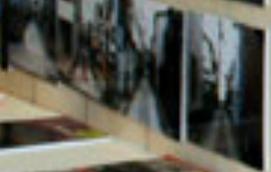


震災から しばらく経って

野田北部地区とその周辺



④ ③ ② ①







神戸長田
Paper Dome
たかとり



台湾桃米
Paper Dome
新故郷
見学社区区



野田北た部か
とり

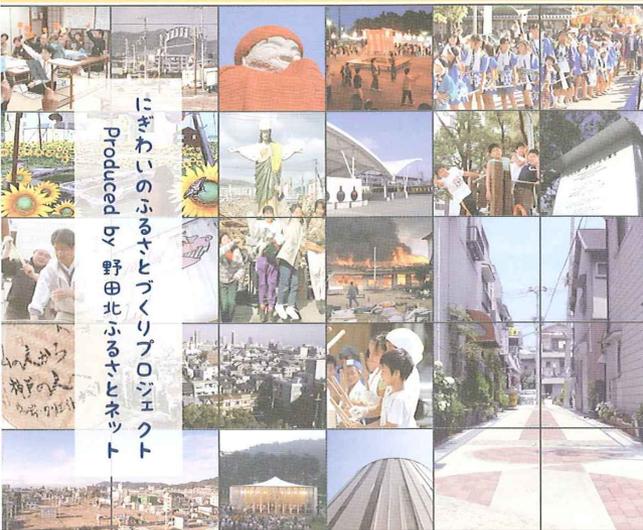
震災資料室





野田北部・たかとり 震災資料室

1995.1.17



●カトリックたかとり教会

カトリックたかとり教会は周辺地域同様、阪神・淡路大震災により壊滅的な被害を受けました。焼け野原となったその年の9月、建築設計家坂茂（ばんしげる）さんのアイデアで、敷地内に、再生紙で作られた紙管を組み合わせた“ペーパードーム（紙の集会所）”が建てられました。礼拝堂としてだけでなく、野田北部地区の集会所としても使われてきたペーパードームですが、教会の再建工事に伴い取り壊されることになりました。しかし“復興の象徴ともいうべきペーパードームがなくなるのは忍びない”という想いが、同じく地震で被害に遭った台湾の人々に通じ、2008年9月、台湾埔里桃米村（プーリー・タオミー村）にて立派に再生されました。

現在の教会は坂茂さんの設計により2007年5月に完成しました。聖堂の内部には、紙管が使われており、ペーパードームを思い出させてくれます。



○開館時間：10:00～16:30（休館日：不定休）

○入 場 料：無料

○申し込み：不要

※団体のお客様はご予約ください。地区の案内や説明を希望される団体様には地域コンダクターが同行いたします。＜要相談＞

○電車でお越しの場合

・JR鷹取駅から南東へ徒歩約7分

○車でお越しの場合

・大阪方面から 阪神高速神戸線 若宮 IC→国道2号線（東へ約5分）

・明石方面から 阪神高速神戸線 湊川 IC→国道2号線（西へ約8分）

※震災資料室に駐車場はありません。付近にある有料駐車場②をご利用ください。

野田北部・たかとり震災資料室

〒653-0052 神戸市長田区海運町3-3-8（カトリックたかとり教会内）

【問い合わせ先】野田北ふるさとネット

<http://nodakita-furusato.net/>

TEL：078-735-9388（9:30～17:00 / 土・日・祝休）

野田北ふるさとネットでは、まちづくり・防災講演会等への講師派遣（有料）を行っています。＜要相談＞

『野田北部・たかとり震災資料室』設立にあたって

1995年1月17日。阪神・淡路大震災によって壊滅的な被害を受けた“野田北部・たかとり”のまち。多くのかげがえのないものを失いましたが、その日からまちの復興に向けて動き出しました。それは、まだ見ぬ“まち”の姿を求めての長い長い道程の始まりでもありました。

2009年1月17日。阪神・淡路大震災から14年。私たちはこの日『野田北部・たかとり震災資料室』の開設に至りました。今まで多くの出会いと支えがあって、この日を迎えることができたのです。野田北部・たかとり復興の歩みと、今をお伝えするべく、この震災資料室が今後、各地で発生するであろう巨大な自然災害に対して、私たちが行ってきたことを通して、少しでもお役に立てればと願うものです。

震災資料室開設の構想は、以前から地域であたためていたものです。地域の住民が撮影した写真、当時の早稲田大学生ボランティアが残してくれたパネル、たかとり救援基地でのスナップ写真、新たに撮影と編集をした青池憲司監督による映像記録「震災復興のあゆみ～あの時と今～」、それらのコンテンツを駆使してお伝えしていきます。

最後になりますが、想いだけでは開設には至らなかったのも事実です。今回、兵庫県（財）阪神・淡路大震災復興基金による「まちのにぎわいづくり一括助成事業」の助成を得ることで、私たちの背中を押していただいたことに、感謝します。ありがとうございました。

2009年1月17日

野田北ふるさとネット





野田北部のまちづくりはつづく...